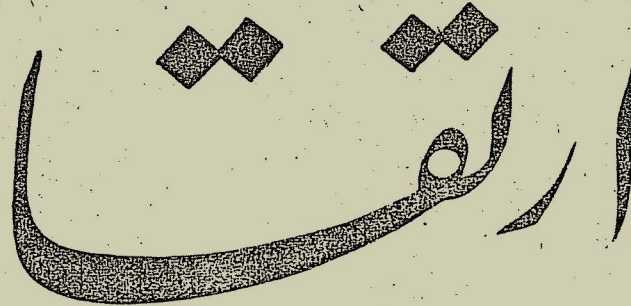


(ارتقا) نك استانبول و طهره ایچون
بر سهك آتونه سی ۳۲ غروشدور .

مخانی بابله ارباب قله آچقودور . هر ال
قلم طوتان یازهبیلیر .
اداره خانه سی باب عالی جاده سنده ۴۰
نومرولی « معلومات » مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRÉ
IRTIKA



ادیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و ! کلمه لی ققراندن باحث مصور
جریده در .

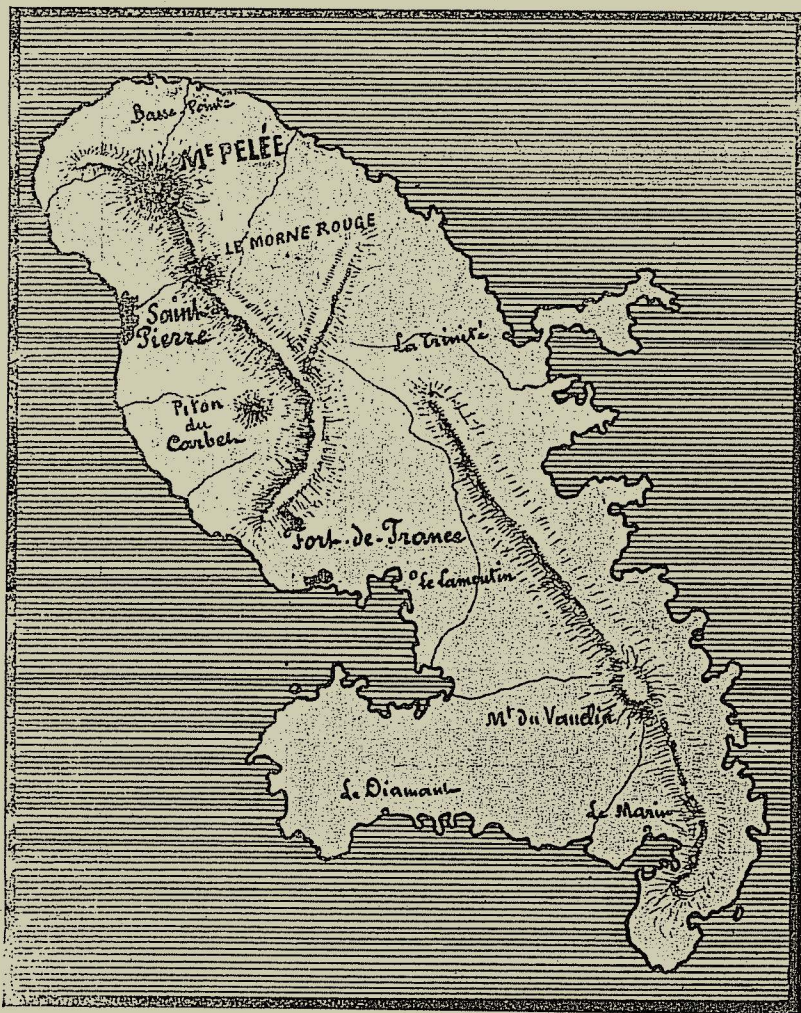
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سمادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

جمعه کونلری تشر اولنور قنی وادی مصور عثمانلی غزته سنیدر .

نسخه سی : ۲۰ پاره یه در



مارتینیک اطلسی

۱ سن پیر — ۲ جیل بهله — ۳ مورن روژ — ۴ تربیته — ۵ فوردو فرانس — ۶ باس پووات — ۷ لامانتین — ۸ لومارن — ۹ لودیامان

آشانی دکلدر . هرودوتك افاده سنه نظراً
آئوریلدره ، کلدانیلدره یالکز برقادین ایچین
دکل ارکک ایچین بیله چیللاق، کوزوکلک عیب
اولدیندن آئوری وکلدانی رسملرند چیللاق
تصویرلره تصادف اولونماز. احلاق وعاداتک
صنعت اوزرینه تأثیری اولمشدر . آغیر
وقالین اثوابلر خربکات بدنیه یی صاقلایور ،
خطوط وجودی مستور بر اقیوردی . بناء
علیه آئوری وکلدانی رساملری انسانی رسم
ایده جکلری زمان یکنسق ، بطی ، صوغوق
اولقندن اثرلری قورنارامادیلر .

هیکل تراشلق ده عینی قواعد وقوانینی
تعقیب ایتدیکندن رساملرک دوشدیک کریوهیه
اوده دوشمشدر . یونان هیکل تراشلرک
کوزلاکی عظمتی تشکیل ایدن عریانلق فرات
نهری ساحلنده معیوب برشی عدایدیلوردی .
بونک ده تأثیری هیکل تراشلرک ترقی ایده مه مسی .
یالکز حیوان هیکلری یایلماسی صورتنده
رونما اولمشدر .

صنایع نفیسه موجودیتک احتیاجات
صمیمیه سنه تقابل ایتدیک جهته بونلره
غایت صیقی مناسباتده بولونور . هانکی مملکتک
صنایع نفیسه سنه بافیسه بو فکرک اصابتی تحق
ایدر .

قدیم یهودیلرک قدس شریفده انشا
ایتدیرکلری معبد مصر قدیم صنعت معما
ریسه میسوبدر . فقط بوده معبدک انشایی
ایچین اوراده صنعتکار جلب ایتلرندن نشئت
ایتمشدر .

ایران صنایع نفیسه قدیمه سنده برقرار سزلق
بر عدم قطعیت آثاری کورولور . بوده ایرا
نیلرک کندیله رینه هم جوار اولان اقوامدن
اقوامدن اتم تأثیرات مختلفه اخذ ایتش
اولمالرندن ایلری کلیور . ایران مبانیسی اوزرنده
کلدانی ، آئوری ، مصر و یونان صنایع
نفیسه سنک تأثیری واردر . بناء علیه ایران
صنعتی مختلط و متمیز بر حالده در .

بومختلط و متمیز وصفی بالخاصه فیکه لیلر
ایچین دها زیاده موافقدر . فیکه لیلر ملاح ،
تجار ، سیاح ، اعمالکار بر قوم ایدیلر . هر
طرفه کیدرلر ، هر ساحله یاناشیلر ، هر مدینیه
تماس ایدرلردی . شهره سز اولدرده ده صرف
ملی بر صنعت واردی . مع مافییه بوملی صنعتده
بوتون صنایع نفیسه سائرته نک تأثیری نمایان
اولور . اصل فیکه صنایع نفیسه سنی تفریق
و تمیز ایدن وصف هر شیده بر « فائده »
کوزه تیلمه سیدر . فیکه لیلر هیچ بر شیتی صرف
کیف و سوس ایچین یامازلردی . اولنک ایچین
فیکه لیلرده هیکل پک کورولمز . هیکل
یایسه لر بیله بونی بویارلردی . رساملق بیلمز
لردی . مع مافییه رنگلره پک اعلا واقفیلر .
الماسلری ، جاملری ، کوپلری ، چناقلری

بویامشدر . چونکه هیچ اولماز سیه بونلر
برایشه یاراردی .

مع مافییه ، فیکه لیلر بونکون متدار
اولماز لازمدر . چونکه اولنر اقوام سائرته نک
صنایع نفیسه سنی طایتدیلر ، هر طرفه طایتدیلر
اونک ایچین بر جوق احواله پک فائده لری
دوقوندی . حتی یونان قدیم صنایع نفیسه
سنده تأثیر سز قالمادیلر .

صفوت سعاد



مضامین

تقدیر محاسن ایدنلر ایچنده بونکون هیچ
برکیمسه ، بر بدایع ادبیه مشتاق تصور
ایدیه مزکه « م. سرور » امضاسنی کورسونده
بوامضاتک اوستنده کی شعرلری ، اوت
شعرلری — چونکه شعرلری وزن وقافیه ده
آرامق شرط دکلدر — او قومسون . بونلرک ،
بوتون بوشعرلرک ، بونکوزل ، بوفوق العاده
یازیلرک احساس ایتدکلری درین بر تأثیر ایچنده
دوشونمسون .

بو ادیبز نزاکت حسن و خیال ،
رقت بیان کی محاسن طبعیه یی نقسنده جمع
ایتمش و آثار غریبه دن وقوع بولان تبیی
سایه سنده محاسن طبعیه مذکور دی برقات

دها توسیع ایدرک بزه کوزل ؛ پک کوزل
اثرلر یازمشدر . واقعا سرور پک اقدینک
بعض اثرلرند افاق تفک خطالرده تصادف
ایدنکده ایسه ده حدائق سنلری نظر دقتیه
آله حق اولورسه قارده شمزک او افاق
خطالرینه مسامحه ایله باقق لازم کلیر . خصوص
صیله همیزک قاتمرلی خطالری اورتده ده
طورورکن

پوقاریده : نزاکت حسن و خیال ،
رقت بیان کی محاسن طبعیه یی نقسنده جمع
ایتمش اولان سرور بک آثار غریبه دن وقوع
بولان تبیی سایه سنده محاسن مذکور دی
برقات دها توسیع ایتدیکنی سوبله مش ایدک .
بوسوزلرمدن ، سرور پک اقدینک
آثار غریبه یی ترجمه ایدرک — بعضیلرینک
یادینی مثللو — کندی مالی کی اورتیه
سوزدیکنی ظن ایدلسون .

سرور پک اقدی فرانسجه بر منظومه یی
ویارحکایه یی ترجمه ایدرک کندی مالی ایش
کی هیچ بر زمان اورتیه سورمه مشدر .
دیمک ایتیزک سرور پک اقدی آثار و اشعار
غریبه یی او قوم مشلر ، تدقیق و تتبع ایتمشلر ،
فقط ؛ بونلری آشیر مامشدر . یازدقلری
صرف کندیله رینکدر . کندی ماللری ، کندی
زاده خیال و تفکر لردی .

ذاتاً سرور بک اثرلری حقیقه تدقیق
ایدیه جک اولورسه بونلرک مآثر ادبیه

غریبه دن مسروق اولدینی پک جابوق اکلا
شیلر .
ایشته ؛ غایت حساس اولان قارده
شمزک مقدا نشر ایدلمش بر اثرینی عیناً نقل
ایدیورم . بنم پک خوشمه کیتدی . یالکز بنم
دکل ، قارده شم شناسینک بیله ... باقلم سز
بکنیر میسکر . اولیه ظن ایدرک بکنه .
جکسکر :

« او ، هرکون یالیرینک مطبخنه ناظر
نجره سنده اوطورور ، کوپوکل و یاصاف
سمالری ، هوالره یوکسلن . داغلری ،
مفکرلرده بر خاطر ممت بر اقان موت رنگ
سرورلری ، یشیل موجهلره دالغه لانا
فیسقیلاری ، ینه یشیل بر شعله بشوشانه
ایله حیرینان آغاجلری ، صارماشقیلر ایچنده
کوچوک بر لانه بهاره بکره یی قیر اولرینی
سیر ایدردی .

صوکر ، اقشام .. اوکه ، دکره ناظر
طرفه کلیر ، ساکن و یاجیلغین دکرلری ،
قاره و یاطورنجی افقلری ، سیاه برکتله
سیار بر اقان واپورلری ، سرنیلکده نرمین
کورده ضربه لرله دکرلری اوقشایان ، قایان
رنگارنگ صنداللری ، کوزل آتار ، ظریف
قوشوملره قوشان فایطونلری ، الحاصل
کبار ، صنمی بر حیاتک بوتون کوزل شیلرینی
کوروردی .

— خسته —

صوكر اكيجه .. يته صنداللىرى ،
عربىلىرى .. سمانك سيمين فانوسى آتنده
سيمين برشعشعه ايله چيرينان دكرى، صدفلى
بلوطلىرى ...

اونك ايچون بو صورت حيات معتاد
حكمنه كيرمشدى . هر كون بونلرى كورور ،
وهر كون بوكوچوك روحنندن بر پارچه
اكسيليكنى حس ايدردى .
نيچون اوده كرمه سين ، اكلمه سين ؟
همده وسايط ،، حال مساعد ايكن . ايشه
او، هر كون بوسوالى بيلمورمش كى كندينه
صورار وايچندن صانكه متين بردمارقوبه رق
بوسسلا صيزلاردى :

سروربك افدينك اثرلى حقنده اوزون
اوزادى به تدقيقاتده بولمق ايستردك . حال بوكه
عجز من بوكا مانع اوليور .
بزه بوكى كوزل اثرلى او قوتدقلىرى
طولاي قارده شمزه تشكرلر ايدر و آثار
كريدلر ليله غزتلر من صحيفه لرني تزيين خصوص
صنده استعجال كوسترديكمزى بيان ايلار .

محمد آصف



سابع : محمد ضيا

[۱۶۳ نجى نسخه مندل مابعد]

آثار عتيقه علماسنج (سيدغازى) ناحيه سنك نام قديمك تميمى حقنده اختلاف
افكار موجوددر .

بوابده درميان اولنان افكار ومطالعاتك تفصيلاتنه كيريشمهدن (ناقولها) Navalitia
بلده سى حقنده برازمعلومات ويرلم :

اثر قديمه مطالعه سندن اكلاشلايدى اوزره ، بوبلده (فريژى) (۱) دينان قطعه نك
مرا كز مهمه وجسيمه سندن برى اولوب اسكيشهره (۲۹) كيلومترده دن براز فضله مسافه ده
كائن ايش .

بيرانسلى (اين) بلاد قديمه نك دور اساطير يته عائد معلوماتى ذكر ويان ايتديكى
صمرده بوبلده دن دخى بحث ايدىيور و (داسيلوس) ك مخدومى (ناكولوس) طرفندن
تأسيس ايدلديكى خبر ويريور .

اثر عتيقه متوغلازندن موسيو (لاق) col Leake ، (ناقولها) بلده قديمه سنك وضعى
سيدغازى ناحيه سنك جنوبندكى طاعلق محالرده كائن (پشمش قلعه سى) نام موقمه كوستريور .
فقط بالاخره اجرا ايديلن تدقيقاتدن اكلاشلايدى اوزره ، موسى اليك تعريف ايتديكى
محل بربلده نك موقعى اولمق اوصافى جائز ديكش . شارل تكسيه (۱۸۳۴) تاريخنده ، سيد
غازى بلده سنده (ناقولها) عبارده سنى حاوى بركتابه او قودينى موسيو (بارت) دخى Barth
عين عبارده سنى حاوى ايكي كتابه به تصادف ايدلديكى بيان ايديورلر .

فقط ديكر جهتدن (بارون وولف) B. de Wolf اسمنده بر ذات ناحيه مذكوره ده
بولبان برستون اوزرنده محكوك شو : « پريم نه زيشن لرك اعياز وسكنه سى . » عبارده لرى
او قومشدركه ، بوندن قديم (پريم نه زوس) بلده سنك موقعى اشغال ايتكمده در . سالف الذكر
موسيو (بارت) ك قولنجه ، (ناقولها) اسمنى حاوى طاشلر ديكر بر محلدن كتورلمش اولمق
محمتمل ايش . ايشته اصل مسئله بونقطه ده در ؛ حتى (بارت) سياحتنامه سنده بو محلى ده ذكر
ايديور وشاله طوغرى يوزوركن شوصورتله اداره كلام ايليور : « متعدد واديلرك ارده سنده
عازمه لى برازايدن كجكدن صوكره ، تعقيب ايتديكمز يول بروادى به منتهى اولدى ،
قديم بر مزارلق جوارندن كجكدك ، بوراده بر طاقم خرابلر وستون پارچه لرى كوريليوردي .
بواناره نظراً بوراسى قديم (ناقولها) بلده سيدر . اوراده كى انان . وكتابه لرده بالاخره سيد
غازى بلده سنده نقل ايدلمشدر .

(۱) ترجه خريطه لرده ، اسكيشهرك شمال شرقيسنده كوستريليور . و (عرب اورن) صورتنده
يازيليور . سالنامه لرده دخى (۲۳) خانه ده (۱۲۶) نفوس اراز اولنيور . ديككه (شارل تكسيه) نك
زماننده خانه لرها چوقش . (اورن) اناطولى ترجه سنده خراب معناسه در .

خلاصه كلام ، (ناقولها) بلده قديمه سى (سيدغازى) شهرى جوارنده و غرب طرفندن
يكن طريق كيرك صول جهتده كائن ايش .

موسيو (بارت) ك كزديكى خرابه زارده كوريلن كتابه لردن برينك اوزرنده معبود (ژويتر)
نامنك مذكور اولمى بوراسنك قديمأ برمر كز مذهبي اولديغه حكمايتديريور .
شمديكى حالده ، سيدغازى اسكى اسمنى (پريم نه زوس) اولمق اوزره قبول ايديليور .
يقالم ، مدقق سياحلر ، زمانمز اثار عتيقه متخصصلى بومشكله جغرافى يي حل ايديله جكلرمى ؟



اسكيشهرك جنوب شرقيسنده ويكرمى سكرميل مسافه ده سقاريا ايرماغى اوزرنده قديمأ برده
(ميدوم) Midemn بلده سى وارايدى . (ميدوم) مرمه سواحلندن قيصرى وحواليسنه كيدن طريق
اوزرنده بولنديغندن دورقنوحات عثمانيه كلنجه به قدر اولدقجه اهميتى حائز بر قصبه ايدى . فقط
صوكره لرى ايجابات موقعه دن ناشى اسكى اهميتى قالمامشدر . مع مافيه مفصل خريطه لرده
اسكيشهرك شمال غربي سنده (ميدى كوي) اسمنده كوچك بر كوى كوريليوركه ، بوده
(ميدوم) قريه قديمه سيدر .

سياحيندن (وادينغتون) Wadington ، اسكيشهرك شمال شرقيسنده سيد غازى
ايرماغنك ساحل يسارنده كائن ، وقصبه مذكوره سكرميل بعد ومسافه ده (خراب اورن)
(۱) قريه سنده (ميدوم) اسمنى حاوى كتابه به تصادف ايتمشدر .

موسيو (بارت) (خراب اورن) قريه سنده اثار عتيقه دن مرمى پارچه لرى ، ديرك
باشلاقلى كورديكى خبر ويريور . يوزى متجاوز خانه يي شامل اولان قريه مذكوره
اهالى سى فعال ادملر اولدقلىرى زراعت اولدقجه ايلرى كيتمشدر . قريه نك مزارلغنده
اسكى رويجه يازيلرى حاوى طاشلر پارچه لرينه تصادف ايديلورسده اصل قريه نك اسمنه
دلالت ايدر بر كتابه كوريله ميور . فقط هر حالده ، (خراب اورن) قريه سى ، (فريژى)
ايلتنك بيوك بر شهرينك موقعى اشغال ايتديكى تصادف ايديلن اثار عتيقه ايله اكلاشلامقده در .
(خراب اورن) ايرماغى كجه دن براز اول ، صاغ طرفده مشمن الاضلاع بر تره
كوريليوركه ، طرز اناشانه نظر اسلاجوق بناسى اولمق لازم كيليور . تره نك بعض طاشلر لنده
رويجه بعض عبارده لره دخى تصادف اولتمقده در ..

ايشته بوحوالينك لطافيله مشحون اولديغمز حالده صباحلين اون ايكي يي بش كچه
(كوچه قصيق) استاسيوننه كيردك . استاسيونك بولندينى نقطه سطح بحردن اعتبارأ
(۸۳۰) مترده در .

اناطولينك اكثر محالارنده اولدينى كى بوقريه ده دخى اوتوزبش قدر خانه واردركه ،
اوزرلى كاملاً طوپراقله اورتوليدر . اولرك طوپراقله اورتولى اولمى جوارده كرميت
اعمال ايدلمه سندن ودها طوغرى سى كوردنك دينان اعتياد سقيمندن بشقه برشيته حمل
اولنه مز . مع سفيه سايه عنايتوايه حضرت پادشاهيده ، مهاجرين اسلاميه ايچون پيدري
الشا ايديلن خانه لرك اوزرى كرميتله اورتولمكده اولديغندن ، بو طرز جديد وحينك
يواش يواش ديكرلرينده تطبيق ايديله جكى دركاردر . مابعدى وار



استقلال كتمان

و

مظهريت قدسيه حضرت محمد محمديه

خان ثانى

طبعى ومندرجاتك علوتى تنوير مدعا ايچين اك
بيوك دليلدر .

فيانى استانبول ايچون بش ، طشره ايچون
آلى غروشددر .

مر كز توييى باب على جاده سنده ۴۲ نومرولى
(معلومات) كيتخانه سيدر .

انسان و اخلاق

يوسرنامه ايله تحرير ونشر اولنان رساله علم
جيل اخلاقك روحى وزبده سى مقامنده نجه بيانان

مهمه يي حاوى اولوب انسان كامل اولمق ايچون
اقتضا ايدن فضائل اخلاقيه يي اجامعدر .

اولادينه محبتى اولان پدرلر بواثرى هر كسندن
اول مطالعه واشترابه شتابان اولملى الزمدر

فيانى ۶۰ پاره در

عمرادى

اشبوترك دردنجى جلدى بوكره موقع انتشاره
وضع ايدلمشدر .

عمرادى مجريتنك طرز مساعيسنى ناطق
اولوب ترجمه وتاليف نامنه وجوده كتيرلمش آثار
راكنده دن مشكلدر . فيانى ۴ فروش

مدبر مسئول : محمد طاهر ممدوح